



CLES NEWS : la lettre d'information de la Coordination nationale CLES #LesLanguesEnAction

## Janvier – Février 2023



Marie-Hélène FRIES lors de la galette des rois de l'équipe, janvier 2023

Chères et chers collègues,

Depuis le début de l'année universitaire, la coordination nationale du CLES a été mobilisée sur plusieurs sujets stratégiques.

Nous avons pris contact avec nos trois tutelles, le Ministère, France universités et l'Université Grenoble Alpes, pour aborder la question du **statut juridique de la CN CLES**.

Nous travaillons avec des experts de PCScol, ainsi que les services de scolarité de l'université de Strasbourg et de l'Université Grenoble-Alpes, à la **simplification de la gestion administrative** du CLES dans le logiciel Pégase.

Et depuis l'arrivée de Mehdi El Heddaoui, notre nouvel ingénieur pédagogique, le 16 janvier dernier, le **CLES assisté par ordinateur** est devenu beaucoup plus concret... Un grand merci au projet Flexi TLV, qui

finance le poste de Mehdi ! Nous sommes également en bonne voie pour la refonte du **site internet** CLES, grâce à l'arrivée de Vincent Galy, stagiaire en communication.

De plus .... Je vous laisse découvrir toutes les nouveautés en ce début d'année dans cette CLES NEWS. Si vous souhaitez en savoir plus, l'adresse est toujours : [coordination-nationale@certification-cles.fr](mailto:coordination-nationale@certification-cles.fr)

Bonne lecture !

Marie-Hélène Fries, Directrice par intérim, Coordination nationale CLES

## Infos générales :

### Bienvenus aux Chargés de mission CLES 2022-2023 :

Le comité de pilotage national CLES a défini des missions stratégiques pour le développement du CLES assisté par ordinateur et le rayonnement du CLES au sein des milieux socio-professionnels. Voici les chargés de mission désignés :

- CLES assisté par ordinateur : Annick Rivens (Université de Lille) et Laurent Rouveyrol (Université Sorbonne Nouvelle)
- Réseau des ingénieurs pédagogiques du CLES : Helen Braund (Université de Rouen)
- Développement du CLES en français langue étrangère : Isabel Pradat-Paz (Université Lumière Lyon 2)
- Enquête de Notoriété et besoins - monde socio-professionnel : Pascale Manoïlov (U. Nanterre)

### Campagne accréditations et réaccréditations évaluateurs & formateurs CLES

Formation nationale "formateurs d'évaluateurs" : 11 mai 2023 - date et ville à confirmer.

Organisation des formations en local (dans vos centres CLES) : à partir de mi- mai 2023.

NB : afin de permettre une bonne continuité dans la passation des épreuves du CLES les accréditations d'évaluateurs et de formateurs sont prorogées jusqu'à nouvel ordre.

Les centres CLES ont également la possibilité de continuer à accréditer de nouveaux évaluateurs CLES selon la procédure actuelle.

### RAPPEL : Nouveaux tarifs pour le CLES, notamment en Formation continue, décisions du Comité de Pilotage CLES de novembre 2022 :

Suite aux travaux et aux préconisations d'un groupe de travail *ad hoc* qui a vu la participation de plusieurs établissements, le COPIL a voté en novembre dernier des nouveaux tarifs conseillés pour les centres CLES :



**Fourchette tarifaire conseillée : min : 80 € - max : 200 € (tous publics, tous niveaux).** Les établissements sont libres d'exonérer tout ou partie de la somme.

Le COPIL a aussi confirmé la préconisation de **ne pas faire des distinctions de tarif en fonction de la langue** en vertu du plurilinguisme, qui est à la base du CLES.

Pour les candidats qui souhaitent s'inscrire en **formation continue**, avec ou sans mobilisation du CPF, **les tarifs préconisés** par la CN CLES sont les suivants :

- **B1 et B2 : 120 euros** (car possibilité d'obtenir le B1 via le B2)
- **C1 : 150 euros**

*NB : Une lettre officielle avec toutes ces précisions sera adressée par la Direction CLES à tous les établissements Centre CLES début 2023, afin que les tarifs soient mis à jour, le cas échéant, par les CA des établissements pour la rentrée 2023-2024.*

### Exonération du paiement des sujets - **sessions nationales Anglais B1 et B2:**



Dans l'attente d'un nouveau statut juridique et modèle économique pour la CN CLES, les envois de sujets pour les sessions CLES Anglais B1 et B2 organisées dans le calendrier national en 2022-2023 **ne seront pas comptabilisés**.

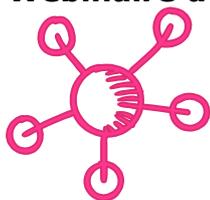
La décision a été prise par le COPIL CLES et elle s'applique **uniquement aux sessions indiquées et pour l'année en cours**.

Calendrier des sessions nationales à venir concernées :

	<b>CLES B1 ANGLAIS</b>	<b>CLES B2 ANGLAIS</b>
<b>Mars 2023</b>	Vendredi 10/03/2023	Samedi 18/03/2023 mercredi 22/03/2023
<b>Avril 2023</b>	Jeudi 06/04/2023	Samedi 01/04/2023
<b>Mai 2023</b>	Jeudi 25/05/2023	Vendredi 12/05/2023 Mercredi 17/05/2023
<b>Juin 2023</b>	Samedi 10/06/2023	Vendredi 02/06/2023 Jeudi 06/07/2023

Pour toutes questions, l'équipe se tient à votre disposition : [coordination-nationale@certification-cles.fr](mailto:coordination-nationale@certification-cles.fr)

### Webinaire des personnels administratifs CLES du 3 février 2023



La Coordination Nationale CLES a lancé en juin dernier l'animation d'un réseau spécialement dédié au personnel administratif, ainsi qu'aux responsables des centres CLES. Les objectifs de cette animation sont les suivants :

- créer une **communauté**,
- transmettre les **informations nécessaires** à la gestion administrative CLES,
- **valoriser** et **accompagner les collègues dans les établissements**,
- partager de **bonnes pratiques**

Le webinaire du 3 février a permis de d'informer sur l'avancement du projet CLES assisté par ordinateur ainsi que sur la campagne de réaccréditation des évaluateurs CLES et sur la procédure d'accréditation des centres CLES. Nous remercions tous les participants pour leur implication dans le workshop collaboratif concernant la refonte du site web du CLES (en cours).

Prochain webinaire : **Vendredi 9 juin 2023 de 9h00 à 11h00**

Pour toutes informations sur le réseau du personnel administratif et responsables centres CLES ou pour participer, n'hésitez pas à nous contacter : [coordination-nationale@certification-cles.fr](mailto:coordination-nationale@certification-cles.fr)

### **Attention !**

**La Coordination nationale du CLES sera fermée du 13/02/2023 au 17/02/2023 inclus.**

L'envoi de sujets CLES sera suspendu pendant la période indiquée et reprendra le 20/02/2023. Pour des sessions CLES imminentes, pensez à nous faire parvenir vos **demandes de sujets au plus tard le 09/02**. Merci pour votre compréhension !

## Vie de la Coordination nationale CLES :

### Arrivée de Mehdi El Heddaoui, ingénieur pédagogique « CLES/FlexiTLV »



Mehdi est diplômé du master DILIPEM de l'Université Grenoble Alpes (UGA), spécialisé en ingénierie pédagogique. Après une première expérience dans l'ingénierie de formation dans le secteur privé, il s'occupera pendant les prochains 12 mois du projet CLES assisté par ordinateur. Mehdi est encadré par Fabrice Ménard, directeur de la DAPI – Direction Appui Pédagogique et l'Innovation de l'UGA. Le projet CLES assisté par ordinateur est sous la supervision d'Annick Rivens et Laurent Rouveyrol, membres du COPIL CLES. Le poste de Mehdi est financé par le [projet FlexiTLV](#).

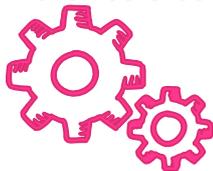
### Arrivée de Vincent Galy, stagiaire en communication audiovisuelle



Vincent est étudiant en deuxième année du Master Information et Communication de l'Université Grenoble Alpes dans le parcours Audiovisuel et Médias numériques. Pendant son stage de 6 mois, ses missions principales seront la refonte du site web du CLES, des projets de vidéo pour la promotion de la certification et l'animation de ses pages dans les réseaux sociaux. Il est encadré par Irene Bordin, resp. Communication de la CN CLES.

## Communication, presse, partenariats, relations publiques, ...

### Refonte site web CLES en cours !



La refonte de [notre site web](#) est lancée et nous avons besoin de vos avis pour concevoir un outil qui répondra au mieux à vos besoins. **Vous pourrez nous aider en répondant au questionnaire accessible via ce lien :** <https://forms.gle/aNiDDjWmi18iw3kn7>

Le temps de réponse est estimé entre 15 à 30 minutes et ce questionnaire est anonyme. Nous aimerions recevoir **vos**

**réponses avant le 10 février.** Merci d'avance pour votre participation !

### Diffusion des kakemonos aux centres CLES en cours !

Les centres CLES qui en ont fait la demande sont en train de recevoir les kakemonos « centre accrédité CLES », financés par le [projet FlexiTLV](#). Pensez à nous confirmer réception et/ou à nous envoyer le bordereau de livraison au format pdf à [communication@certification-cles.fr](mailto:communication@certification-cles.fr)



Le CLES est référencé parmi les prestataires proposés par le site de l'**Association nationale des DRH (ANDRH)**, 1ère communauté de professionnels des ressources humaines en France qui réunit plus de 5600 membres. Retrouvez la page en cliquant sur l'image [ou ici](#).



Le CLES est paru sur **LE MOCI – Moniteur du commerce international**, le media n°1 au service des entreprises et des professionnels du commerce international. Les informations sur le CLES ont aussi été envoyées via la newsletter réservée aux abonnés. Retrouvez la page en question en cliquant sur l'image [ou ici](#).

## Parution de l'article « Découvrons la certification CLES » sur le Magazine de l'ANDRH (MAG ANDRH N. 622, janvier-février 2023, versions en ligne et papier, tirage 12 000 ex.) :

**organisme de formation**  
Communiqué

Marie-Hélène Fries, professeure des universités, directrice de la Coordination nationale du CLES et Irene Bordin, responsable communication et relations avec le monde socio-économique

### Découvrons la certification CLES

Dans cet entretien, Marie-Hélène Fries, professeure des universités, directrice de la Coordination nationale du CLES, et Irene Bordin, responsable communication et relations avec le monde socio-économique du CLES, nous présentent cette certification.

**Qu'est-ce que le CLES ?**  
Marie-Hélène Fries : Il s'agit de la certification de compétences en langues de l'enseignement supérieur. Le CLES concerne 10 langues, des plus communes comme l'anglais ou l'espagnol, à des langues dites « moins diffusées et moins enseignées » comme le russe, le polonais, le grec moderne, ainsi que le français langue étrangère (FLE). Cette certification d'État a été créée à l'initiative du ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche en 2000. Le CLES s'appuie sur un conseil scientifique constitué d'experts nationaux et internationaux dans le domaine de l'évaluation qui oriente les travaux du comité de pilotage CLES et analyse scientifiquement les propositions d'évolution qui lui sont soumises. Le CLES veille à garantir une véritable adéquation scientifique et pédagogique entre le niveau valide et la performance réelle du candidat en langue étrangère. Concrètement, le CLES permet d'avoir une image complète du niveau du candidat en évaluant toutes les activités langagières, notamment l'expression orale et écrite et l'interaction orale. Et comme tout diplômé d'État, le CLES, contrairement à d'autres certifications

en langue sur le marché, n'a pas de limite de validité.

**Quelles sont les particularités de l'épreuve du CLES ?**  
M.H.F. : La CLES est une certification qui a la particularité d'évaluer les compétences dont les candidats ont besoin au quotidien dans leur vie professionnelle : savoir extraire, exposer, synthétiser, hiérarchiser les informations, interagir, argumenter, négocier, aboutir à un compromis. En ce sens, le CLES n'est pas un simple bilan de compétences en langues et son objectif est d'évaluer 5 compétences clés : la compréhension de l'oral, la compréhension de l'écrit, la production écrite, la production orale et l'interaction orale. Sur le volet production et interaction orale, les candidats échantonnent et interagissent avec leurs pairs et sont évalués sur cet exercice par les évaluateurs qui sont tous des enseignants de l'enseignement supérieur accrédités.

**Le CLES privilégie ainsi une approche actionnelle. Qu'en est-il ?**  
Irene Bordin : En effet ! N'étant moi-même pas francophone, j'apprécie au quotidien toute la pertinence de cette

approche actionnelle qui s'appuie sur une mise en situation réelle et en adéquation avec les compétences en langues attendues en entreprise. Quand j'ai commencé à travailler en France, il y a quelques années, le premier jour, mon supérieur hiérarchique m'a remis un tableau Excel avec des contacts d'entreprise et de prospects que je devais appeler pour décrocher des rendez-vous d'affaires. Pour ce faire, j'ai dû expliquer ma mission, interagir et argumenter avec mes différents interlocuteurs... autant de choses que les candidats sont ou seront amenés à faire au quotidien dans leur vie professionnelle, mais auxquelles des certifications axées sur des QCM ou des épreuves avec une dimension uniquement linguistique ne préparent pas. Et cette approche actionnelle ou de « langue en action » est, par ailleurs, celle préconisée et promue par le Conseil de l'Europe.

**Depuis la dernière rentrée universitaire, le CLES est éligible au CPF. Pouvez-vous nous en dire plus ?**  
I.B. : Nous proposons une nouvelle offre actuellement disponible en formation continue dans les établissements d'en-

seignement supérieur centres CLES. Il s'agit d'une formation en langue couplée au CLES qui peut donc être financée via le CPF. C'est une démarche « gagnant-gagnant » qui donne la possibilité à des professionnels de suivre une formation en langue et de prouver leurs compétences acquises via le CLES

qui couvre, comme précédemment précisé, 10 langues. Lancé en 2000, le CLES reste trop méconnu des entreprises. Notre enjeu est donc de gagner en visibilité et de faire connaître à la communauté des DRH notamment ses atouts et avantages aussi bien dans le cadre de leur

recrutement que pour la montée en compétences de leurs collaborateurs.

**Contact :**

- info@certification-cles.fr
- www.certification-cles.fr

**Focus sur les 3 niveaux du cadre européen de référence :**

Le cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL), proposé par le Conseil de l'Europe, permet d'évaluer le niveau de maîtrise d'une langue étrangère. Lancé en 2001, le CECRL définit les compétences en langues en six niveaux, de A1 à C2, généralement regroupés en trois niveaux :

- A = utilisateur élémentaire
- B = utilisateur indépendant
- C = utilisateur expérimenté.

Le CLES permet de certifier ses compétences en langue dans les 3 niveaux du CECRL suivants :

- B1 ou « utilisateur indépendant » (niveau seuil) : être autonome dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans un pays où la langue cible est parlée ;
- B2 ou « utilisateur indépendant avancé » : savoir communiquer avec spontanéité et aisance avec un locuteur natif, s'exprimer de façon claire et détaillée, émettre un avis sur un sujet d'actualité, exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités... ;
- C1 ou « utilisateur expérimenté » (niveau autonome) : utiliser la langue de façon efficace et souple dans la vie sociale ou professionnelle, s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et structurée, avoir une cohésion du discours dans un contexte exigeant, s'exprimer spontanément...

**Pour en savoir plus :** <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F3479>  
<https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages>

Certificat de compétences en langues de l'enseignement supérieur

### Les langues en action !

Anglais • Allemand • Espagnol • Italien • Russe • Arabe • Portugais • Français langue étrangère (FLE) • Grec moderne • Polonais •

**10 langues**

**3 niveaux**

**+ de 50**

**B1, B2, C1**  
Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues du Conseil de l'Europe

**Langues et niveaux proposés selon les centres :**

**CENTRES ACCRÉDITÉS EN FRANCE**

[www.certification-cles.fr](http://www.certification-cles.fr)

## Le CLES a renouvelé son adhésion à l'Observatoire Européen du Plurilinguisme



Le plurilinguisme est une des valeurs fondatrices de la certification CLES.

Pour la 2<sup>e</sup> année de suite, la Certification CLES est membre de l'Observatoire Européen du Plurilinguisme, structure de mutualisation et de coopération entre acteurs du plurilinguisme, né en 2005. Réunissant décideurs, chercheurs et représentants de la société civile, l'OEP a pour objectif de promouvoir l'emploi des différentes langues vivantes et de préserver la diversité linguistique et culturelle, valeur d'échange et de créativité.

Pour en savoir plus : <https://www.observatoireplurilinguisme.eu/>

## La certification CLES à l'honneur sur la page LinkedIn de l'ARCES

(association des professionnels de la communication de l'enseignement supérieur) :

**IRÈNE BORDIN**  
RESPONSABLE COMMUNICATION  
ET RELATIONS AVEC LE MONDE SOCIO-ÉCONOMIQUE  
CERTIFICATION CLES (COMPÉTENCES EN LANGUE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR)

Irene Bordin, la responsable communication du CLES, a été choisie pour témoigner au sujet de son adhésion à l'association **ARCES**. Un autre moyen de faire parler du CLES au sein de l'Enseignement supérieur !

Découvrez son interview en cliquant sur la photo à gauche ou [ici](#).

**Participation de la Coordination nationale CLES à la 8e édition de « Think Education & Recherche » organisé par Newstank**



De gauche à droite : **Virginie Dupont**, Présidente de l'Université Bretagne Sud et vice-présidente de France Universités, **Guillaume Gellé**, président de l'Université de Reims Champagne-Ardenne et président de France Universités, **Irene Bordin**, responsable communication et partenariats du CLES, **Marie-Hélène Fries**, directrice de la CN CLES, et **Rodica Brighidin**, Directrice administrative et financière de la CN CLES. Crédit photo : Think 2023 © Seb Lascoux

Pour plus d'informations sur **Think 2023 « Raisons d'être : missions, solutions, transitions pour l'ESR »** : <https://education.newstank.fr/thinkER2023>

## **A la prochaine CLES NEWS !**

L'équipe de la Coordination nationale CLES

[www.certification-cles.fr](http://www.certification-cles.fr)

Retrouvez toute l'actualité du CLES sur les réseaux sociaux, suivez [@CLES\\_certif](#) sur **Twitter** et [@CertificationCLES](#) sur **Facebook** et **LinkedIn** !  
#leslanguesenaction 😊

**Retrouvez les archives CLES NEWS** en ligne : <https://www.certification-cles.fr/presse-communication-et-actualite/>